

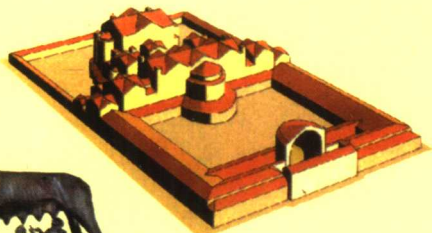


ཨ་མི་མཚོ་འཕེལ་བྱེད་ལྷན་ཁག་གི་འཕེལ་བྱེད་ཁང་།



ཨ་མི་མཚོ་འཕེལ་བྱེད་ལྷན་ཁག་གི་འཕེལ་བྱེད་ཁང་།

# གནའ་བོའི་རོ་མའི་དར་ཁྱུང་།



མེ་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

## 图书在版编目(CIP)数据

古罗马的兴衰/(意)罗格拉著;宋杰,宋韦汉译;  
卓玛本藏译.-北京:民族出版社,2006.9.30  
(托起明天的太阳—民文青少年读物丛书.视野少年百科全书)

ISBN 7-105-08000-0

I.古... II.①罗...②宋...③宋...④卓...  
III.古罗马-历史-少年读物-藏语 IV.K129-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 118294 号

## 古 罗 马 的 兴 衰

---

出版发行	民族出版社
地 址	北京市和平里北街 14 号
邮 编	100013
排 版	民族出版社微机照排
印 装	北京市梨园彩印厂
经 销	全国各地新华书店
开 本	850mm×1168mm 1/32
网 址	www.e56.com.cn
印 张	3.75
印 数	0001-5500 册
版 次	2006 年 9 月第 1 版
印 次	2006 年 9 月北京第 1 次印刷
定 价	5.00 元

---

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换  
(藏文发行科电话:010-64227665 58130509)



མ་ཚུར་གྱིས་པའི་ལེས་བྱའི་གཉེན་མཛོད།

# གནའ་བོའི་རྩ་མའི་དར་ཚུད།



མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་།



# དཀར་ཆག

- 4 ཐོག་མའི་དར་རྒྱས།
- 28 ས་དབུས་རྒྱ་མཚོའི་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་བསྐྱུས་པ།
- 52 ཐོང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ཕྱོགས་སུ་གོམ་སྐབས་ཚེན་པོས་བསྐྱོད་པ།
- 76 རོ་མ་གོང་མའི་རྒྱལ་ཁབ།
- 102 ཐོང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་རིམ་གྱིས་ཉམས་པར་གྱུར་པ།



འདབས་ཀྱི་ཐང་ཆེན་ནི་ཉེ་འཁོར་དང་འབྲེལ་འབྲུལ་གྱི་འགག་མདོར་གྲུབ་ཡོད་ཅིང་སྐད་ཅེས་པུ་ཆུ་ལ་འབྲེལ་འདྲིམ་མེད་པའི་རེ་བོའི་སྤྱང་གི་ཚོ་  
 ལག་གི་རེགས་རྒྱ་དུ་རྣམས་རེམ་གྱིས་ལྷན་དུ་འདྲིམ་པར་གྱུར། མི་རེམ་འདྲིའི་སྤྱང་དུ། ཐའེ་པོ་ཆུ་པོ་འབྲེལ་འབྲུལ་གྱི་འབྲེལ་ཐག་གཙོ་བོ་ཡིན་  
 པའི་ཆུ་ས་དུས་རབས་ལྡུང་མའི་ཆུ་པོ་གཞན་རྣམས་དང་འདྲ་བར་ཐག་གཙོ་དང་བཞིན་གྱི་རྣམ་པ་བོར་ཡོད། ཐའེ་པོ་ཆུ་པོ་ཉེ་ལ་ཉེ་མཐུ་  
 བཙུང་འབབ་ཀྱི་ལོད་ལ་ཆུ་ཆུན་འདུས་སར་དེ་ལྟེན་ལའི་12 (སྟོང་སྟེ་20) ཡོད་པའི་མཚམས་སུ་ཙ་རོལ་བས་བཙན་འཇུག་གི་དཀར་པོའི་རེ་  
 འགའ་ཡོད། རོ་མའེ་མམར་རྫོང་ཐའེ་པོ་ཆུ་པོའི་རབ་ལ་གཙོ་བོ་ཞིག་ཏུ་རྒྱུ་ཆགས་ཡོད་པ་དང་། དེར་ཆུ་དཀྱིལ་གྱི་སྤྱང་སྐད་ཞིག་གྲང་ཡོད་ལ་ཆུའི་  
 གཤིང་མེ་ཟབ་པའི་སྐབས་སུ་ལྷན་པ་བཞེན་པར་ཆུར་བཀལ་ཉེ་དེར་མོང་ཚོགས། དེ་གའི་མང་ཚོགས་རྣམས་ཀྱིས་རྫོང་འདབས་ཀྱི་ལས་ལ་འབད་

**ས་ལ་ལེ་ཕན་ལམ་ཚེན།**  
 ཚོ་ལེ་ཉེ་ཕན་རྒྱ་མཚོའི་འགམ་  
 རྒྱ་དུས་ཐོན་པའི་ཚུ་ལམ་འདི་  
 བརྒྱ་དེ་བྱང་སྤྱོད་ཀྱི་མའེ་ཐོ་  
 ལུ་སེ་ལན་ལ་སྐྱེ་ལ་འདྲེན་བྱེད་  
 དགོས།

རི་པོ་ལ་ལེ་ལྷོ་ལྷོ།

རི་པོ་ལྷོ་ལེ་ལོ་ལོ།

རི་པོ་ལ་ལྷོ་ལྷོ།

རི་པོ་ལེ་ལྷོ་ལོ་ལོ།

རི་པོ་ལེ་ལྷོ་ལོ་ལོ།

རི་པོ་ལེ་ལྷོ་ལོ་ལོ།

རི་པོ་ལེ་ལྷོ་ལོ་ལོ།

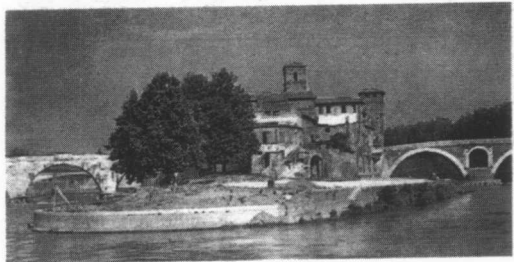
**རོ་མའེ་རི་བུ་རྒྱ།**

ཆེས་ཐོག་མའེ་རྫོང་ལྟེ་ལོ་འགོག་སྤྱང་  
 བྱེད་པའི་བའི་ས་ནས་འཕེལ་རྒྱས་བྱུང་།  
 གན་ས་འདྲིའི་རུབ་རྒྱ་དལ་བྱུར་ལྗང་  
 ཞིང་གན་མ་གཤིས་ན་འདམ་དང་བའི་  
 ཐང་ལས་གྲང་མིའི་སྤྱང་དང་མཐུན།

**ཐའེ་པོ་ཆུ་པོ།**

རོ་མ་དང་མའེ་ལེ་ལེ་ལེ་ལེ་ལེ་ལེ་  
 མཐུང་བྱེད་པའི་རང་བྱུང་གི་རྒྱ་ལམ།

ཐའེ་པོ་ཆུ་པོ་ལྟེ་ལོ་ལོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 ཆུ་དཀྱིལ་གྱི་སྤྱང་སྐད་མན་ནི་རྒྱ་གཤིང་མེ་ཟབ་ས་ལོན་  
 པས་ཆུར་བཀལ་སྤྱ། ལན་པ་ན་ལམ་ཚེན་དང་ས་ལ་ལེ་ཕན་  
 ལམ་ཚེན་གཉིས་རྒྱ་གཤིང་ཐུང་ས་ནས་འདྲེན་ཡོད། ལྷིས་  
 ལྷུ་འདྲི་ན་ཟམ་ཚེན་ཞིག་བསྐྱེད།



**ལ་ལ་ཉི་ཉེ་དེ་འགོ་བོད་ལྗོངས་ལྷོ་**

རྫོང་མའི་མཁའ་ལོ་རྒྱུ་ལོ་ལོ་ལ་བརྟེན་ནས་འཕེལ་བྱས་པ་  
 ལྷོ་དང་། རྫོང་ལ་ཞིང་དང་བྲལ་མེད་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 ང་ལ་རྩལ་ལ་བརྟེན་མཐོང་བྱེད་པས། ཞིང་ཕྱོགས་ལས་ཀྱི་  
 རིག་གནས། དུལ་སྤྱོད། བཟོ་བྱས་ཀྱི་འཚོ་བ་བཅས་ནི་  
 ཁོ་ཚོའི་གཞིང་ས་ལྷན་པའི་ཁྱད་ཚོས་ཡིན།

**རྫོང་མའི་འབྲུག་ཁྱེད་ལ།**

“རྫོང་མའི་” བརྟེན་འདི་མའི་ཐོ་ལུ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 rumon (རྫོང་མའི་ལས་བྱུང་།) རི་མོ་གོང་མ། ཐའེ་པོ་རྫོང་མའི་  
 རྩེད་གི་ཐའེ་པོ་རྩེད་ཕན་ཡོད་མའི་གནས།

**རྫོང་འདུལ།**

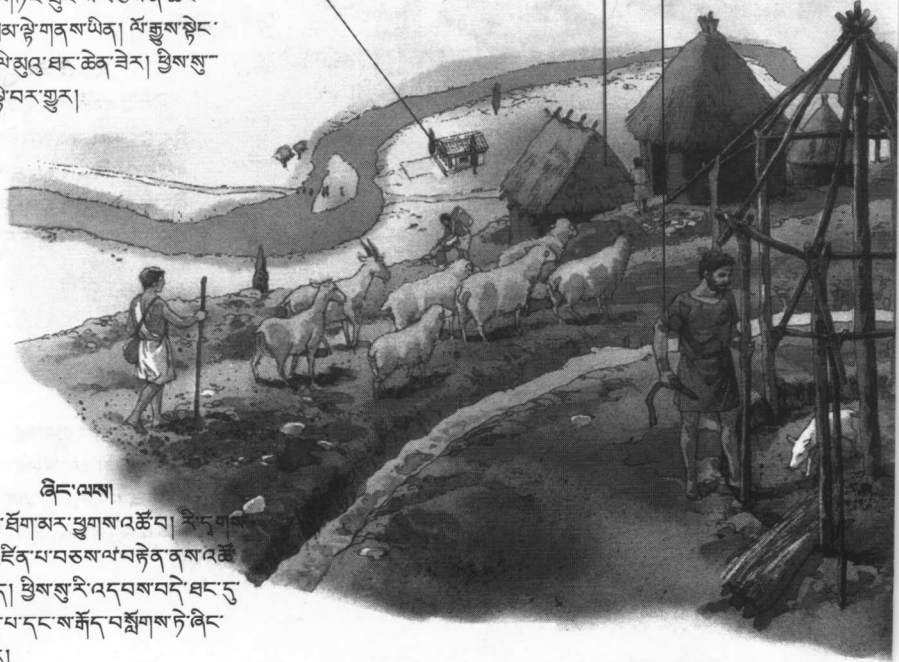
ཐའེ་པོ་རྫོང་མའི་གཡོན་འགྲམ་དང་ཐའེ་པོ་  
 རྩེད་ཕན། རྫོང་གི་ལྷོ་ལ་བཅས་ནི་རྫོང་  
 རྩལ་བལྟ་འབྲེལ་ལྟེ་གནས་ཡིན། ལོ་རྒྱུས་རྩེད་  
 དུ་འདི་ལ་པོ་ལོ་ལུ་ཐང་རྩེད་ཟེར། ལྷོ་ས་ལྷོ་  
 རྫོང་ལས་ཀྱི་རྩེ་བར་བྱུང།

**རྩལ་གྲུག་མའི་ལྷོ་རྩལ་ཚང་།**

རྩལ་གྲུག་གས་ཀྱི་རྩལ་ལྷོ་ལོ་  
 ལུ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 བརྟེན་ཡོད། ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་གས་  
 བཞིར་རྫོང་ལ་བརྟེན་ཡོད།

**རྩལ་ཚས།**

རྫོང་ལས་ལུས་མོའི་  
 མཚམས་སུ་སྤོབས་པའི་  
 ལུས་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལོ་  
 རྩེད་དུ་གོ་སྐྱེད་དང་རས་  
 ཀྱི་སྐྱར་གས་བཅིངས།

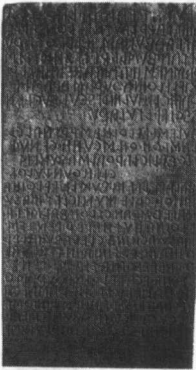


**ཞིང་ལས།**

ལ་ཉིང་བས་ཐོག་མར་ཕྱོགས་འཚོ་བ། རི་དྲག་  
 རྩེད་པ། ཉེ་འཛིན་པ་བཅས་ལ་བརྟེན་ནས་འཚོ་  
 བ་སྤེལ་གྱི་ཡོད། ལྷོ་ས་ལྷོ་ལོ་ལོ་ལོ་ལོ་  
 རིགས་གཙོད་པ་དང་སྐོང་བསྐྱོགས་ཉི་ཞིང་  
 ལས་ལྷན་བྱུང།

**ལ་ཉིང་རྒྱན**

ལ་ཉིང་བས་བཀོལ་བཞིན་པའི་ལ་ཉིང་རྒྱན་གྱིས་སུ་མི་ཏེ་མིའི་ཁོང་ས་ཡོང་ས་དང་།  
 ཐུག་རོ་མ་གོང་མའི་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་ལུ་བ་.....  
 རྒྱལ་ཁབ་སུ་འབྲེལ་བྱས། ལ་ཉིང་རྒྱན་ནི་གྱི་  
 རི་མའི་རྒྱན་དང་ས་དའི་ཉིན་ལོ་རྒྱན་.....  
 གཞན་དག་བསྐྱེས་ནས་བྱུང་།  
 གལ་སྲིད་མི་མོ། བོ་ལུ་འཕྲི་ཚལ་བར་མོའི་རྫོང་  
 རིང་སྤོང་དུ་མའི་བོ་ལུ་མི་ཁན་གྱི་བཅའ་.....  
 ཁྲིམས་སམ་ཚམ་ལུགས་ཀྱི་བཅའ་ས་ཡིག་.....  
 བཀོས་ཡོད། ད་ལྟ་བོ་ལུ་ཚལ་རྒྱལ་ཁབ་.....  
 དངོས་མང་བཤམས་སྟོན་ཁང་དུ་ཉར་.....  
 ཚོགས་བྱས་ཡོད།



བ་སྤྱོད་མེད་བྱས་པས་ཆུ་ཤེའི་འབྲེལ་རྒྱུད་གཉེས་ཀྱི་.....  
 ཐང་ཚོན་ནི་ས་ཞིང་གཉེན་པོ་རྒྱ་ཆེ་བ་ཞིག་ཏུ་ལྷུང་འདུག  
 གནས་འདི་དེ་བཞིན་མངོན་གཤམ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་ཏེ་ཐའེ་པོ་རྒྱ་  
 ཤེའི་སྤྱོད་དུ་འབྲེལ་འབྲེལ་བྱེད་པའི་བ་མ་ཟད། བེ་ནི་མི་.....  
 ཏེ་མའི་རང་བྱུང་གི་རྒྱུ་ལས་གང་མང་ཞིག་གི་འདུས་.....  
 མངོན་ཡིན་ལ་ཕྱོགས་བཞེས་ཚམས་བརྒྱུད་གང་ལ་མོང་.....  
 ཡང་དེས་པར་དུ་བརྒྱུད་དེ་མོས་པའི་གནས་ཤིག་གྲང་.....  
 ཡིན། ལྷན་མོང་མ་ཡིན་པའི་རང་བྱུང་གི་ཆ་རྒྱུན་འདི་.....  
 དག་གིས་རོ་མའི་མཁམ་རྒྱུ་ཉོ་འཚོང་གི་ལྷན་བཞེས་ཏུ་  
 ལྷུང་། ལྷེ་མོའི་སྤྱོད་ཀྱི་དུས་རབས་མ་འོངས་༧པའི་དབར།  
 ལ་ཉིང་མེ་དང་། ས་ཕེན་མེ། མའི་བོ་ལུ་མི་ཁན་གྱི་མི་  
 བཅས་ཀྱི་ཆོ་ཁག་གི་རིགས་རྒྱུད་གསུམ་གནས་དེ་དུ་  
 འཚོ་ཞིང་འབྲེལ་བར་གྱུར།



**ལ་ཉིང་མི**

མི་ཚས་སྤྱོད་པའི་དུས་རབས་ཀྱི་དུས་མཐོང་ལ་ཉིང་གྲུ་ལྷན་ལྷལ་དུ་  
 རྒྱར་བཞེད་མེ་རེ་འདུར་བས། བལ་ཆེར་སྤྱི་ཡོད་སྤྱོད་ཀྱི་ལོ་800ཉུ་ལུགས་  
 ཆམ་སྤྱོད་པའི་དུས་རབས་ཀྱི་དུས་མཐོང་། ལ་ཉིང་མེ་དང་ཐའེ་པོ་རྒྱ་  
 ཤེའི་སྤྱོད་རྒྱུད་དང་མའི་མི་ཤིན་པའི་ཤིན་པར་དུ་གཞུགས་ཆགས། རང་དབང་  
 ལོ་རྒྱུད་འབྲེལ་མང་ཚོགས་འདྲི་དག་གིས་སྤོང་སྤོང་དུ་ཉོ་འཚོང་གི་  
 འབྲེལ་འབྲེལ་བྱས་ཤིང་མཉམ་དུ་ཚོས་ལུགས་ཀྱི་མངོན་སྲོལ་ལ་མཚེར་  
 པ་ལྷན་ཅ་མཁམ་རྒྱུ་ལོ་ཚོས་ལུགས་ཀྱི་བྱེད་སྤྱོད་ལ་མའི་ལྷན་ལ་  
 ཁོ་ཚོས་ལོ་རྒྱུད་འབྲེལ་འབྲེལ་རྒྱུ་ལོ་ཚོས་ལུགས་ཀྱི་བྱེད་སྤྱོད་ལ་  
 རི་སྤོང་ལྱེད་མཆོས། ལྷེ་མོའི་སྤྱོད་ཀྱི་དུས་རབས་བརྒྱུད་པའི་རྒྱལ་ཁབ་སྤྱི་  
 ལ་ཉིང་མེ་ལ་རྒྱལ་ཁབ་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱུ་ལྷན་དང་ཚོས་ལུགས་མཐོང་.....  
 མཐུན་གྱིས་དོན་མཁམ་བྱེད་བཞེད་ཡོད། ལ་ཉིང་མེས་ད་དུང་ས་ཕེན་མེ་.....  
 ལའང་འབྲེལ་འབྲེལ་བྱེད་རྒྱུར་དགལ། ས་ཕེན་མེ་ཐོག་མང་དུ་བལ་ཞིང་  
 ཤོངས་པའི་རི་གསེབ་ཏུ་གཞུགས་ཆགས་ཡོད་ལ་ཕྱིས་ལྷན་ལུགས་དང་བྲལ་  
 ཉེ་ཞིང་ལས་ཅུང་དར་རྒྱས་བྱུང་ཡོད་ཅིང་། ལ་ཉིང་མེ་གཞུགས་སྤྱོད་བྱས་  
 ཡོད་པའི་ལྷན་གཞུང་དང་རེ་མོར་ཤོངས་ཏེ་དག་དང་འབྲེལ་སྤྱོད་  
 བྱས། ས་ཕེན་མེ་འདུས་སྤྱོད་བྱེད་ལུགས་གཙོ་བོ་ནི་རེ་ཤོངས་ཡིན་མེར་  
 དང་། རི་བོ་སྤྱོད་མེར་ཡིན།

**དེན་ལོ་རྒྱན་ཁོངས་ཀྱི་ཚོ་ཁག་གི་རིགས་རྒྱུན།**

ལ་ཉིང་མེ་དང་ས་ཕེན་མེ་ཚང་མ་དེན་ལོ་མེ་རེ་གསུམ་རེད། ལྷེ་མོའི་  
 སྤྱོད་ཀྱི་དུས་རབས་མ་འོངས་རྒྱུ། མི་ཏེ་མའི་སྤྱོད་དམངས་ལོ་ཚོ་ཁག་







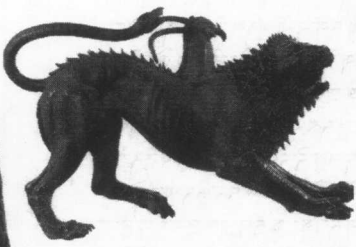




**ལྷགས་རིགས་ལས་རྫོང་།**

གཡོན་གྱི་རིམ། རྒྱལ་ལྷ་ས་མིའི་མགོ་རིམ།  
 མགོ་རིམ་གྱི་འགྲམ་གཉིས་ལྷགས་ལེབ་གྱིས་  
 བརྒྱན་ཡོད།  
 གཤམ་གྱི་རིམ། ལྷི་མིའི་རྒྱ་ས་རབས་ལྔ་བར་  
 བརྫོས་པའི་མེ་སྐྱག་བདུད་མོ་མའེ་ལ།

རྒྱ་ས་ལས་ཐོན་པའི་མའེ་མེ་ལུ་སི་  
 ལན་གྱི་ལོ་བྱེད་དང་མཚོན་ཆ། བྱིས་རྫོང་  
 རྫོང་ཆས་བཅས་གྱིས་སྐབས་དེའི་སྐུས་  
 དག་ལ་ལྷ་ན་སྐྱག་པའི་ལྷགས་རིགས་གྱི་  
 བརྫོ་བཀོད་སྐྱེ་ཚལ་མཚོན་པར་བྱས་ཡོད།



**བཅུ་ལྷུང་ལ་གྱི་རྒྱ་ས་རིམ།**

ལྷགས་རིགས་གྱི་ལྷན་ཚུ་ཚེད་རྒྱ་བརྫོས་པའི་  
 ལྷུང་རྒྱ་ལས་བལྟར་ཚེ། གཉེར་དོའི་སྐྱིགས་མ་རང་  
 ལྷགས་སྐྱེ་ཞབས་སྐྱེ་ལྷགས་པར་བྱེད།



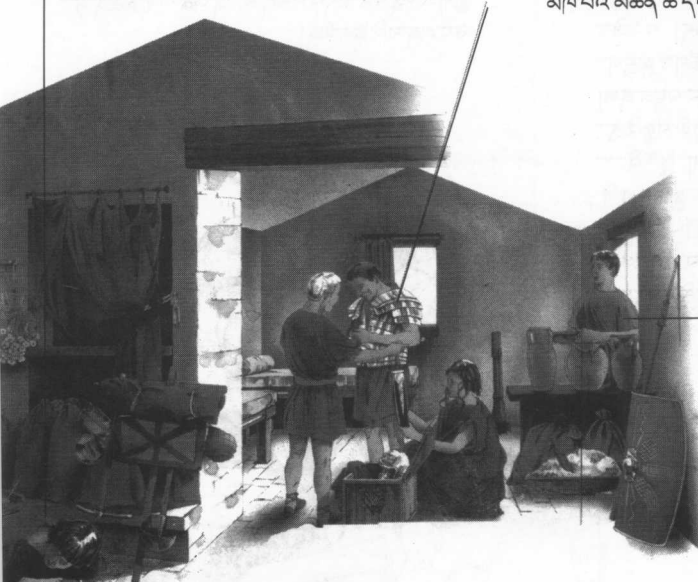
**ལྷན་ཚུ་ལྷགས་པར་བྱ་སྐྱོད་  
 ལའི་རྒྱ་ས་རིམ།**

ལྷན་ཚུ་ལའི་ལྷགས་རིགས་གྱི་  
 ལྷན་ཚུ་ལྷགས་པར་བྱ་སྐྱོད་ས་ཉེ་  
 རྒྱལ་པ་མེ་འདྲ་བའི་དངོས་པོ་སྐྱེ་མཚོན་ཆ་དང་  
 ལྷན་ཆ། ལུ་པ། རྫོང་སྐྱེད། ལྷན་མ་ལ་.....  
 ལྷགས་པ་བརྫོ་བཞིན་མཚོས།



བྲན་གཡོག

གནའ་བོའི་རོ་མར་ལུ་ལོན་ལེན་མཁན་གྱིས་ལུ་ལོན་  
མངལ་མ་ཐུབ་ཚེ་བྲན་གཡོག་བྱེད་དགོས།



སྐྲུག

སྐྲུག་ནི་ཞིང་ཚོང་བའི་ཞིང་བའི་ན། ཁོ་ཚོས་ང་ལ་  
ཚོལ་གྱི་འབྲས་ལུ་ལ་བརྟེན་ནས་དམག་ལ་ཞུགས་པར་  
མཁོ་བའི་མཚོན་ཆ་དང་ཁྲབ་ཚོག་ཉོས་ཚོག

སྐྲུག་ལ་སྐྲུག་འཚང་བའི་མི་སྡེ་དེ་  
ཚེས་དབུལ་ཞིང་ཚོང་ས་པའི་  
མི་སྡེ་གྱིས་སྐྲུག་ཆེ་གེ་མོར་གྱི་  
ཞུ་བ་སྐྲུག་པ་ཉེ་ལས་དོན་རྣམས་ཚོགས་  
གྱི་འགན་འཁུར་དགོས་མོད་.....  
ཕྱགས་ཐོབ་ཅི་ཡང་མི་ལེན། ཁོ་  
ཚོས་གཞན་ལ་སྐྲུག་པ་བཅོལ་ཉེ་.....  
འགོབས་སྐྲུང་བྱེད་དུ་འཇུག་པ་མ་  
ཟད། ཁོ་ཚོར་སྐྲུང་སྐྱོབ་བྱས་པ་དེ་  
དྲིན་གཙོ་བོར་ཅི་བཞིན་ཡོད་ལ།  
འགོབས་སྐྲུང་བྱེད་མཁན་གྱིས་ཁོ་  
ཚོར་བཅའ་ཁྲིམས་གྱི་སྟེང་ནས་  
རོགས་རམ་བྱེད་དགོས།

ཚོས་ལྷགས།

གནའ་བོའི་རོ་མར་བས་བྱིམ་ཚང་དང་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་རྣམས་ལོ་  
ཚོད་གྱིས་ཚོད་དཔག་བྱེད་གྱིན་མཚེས། ལྷིས་སྐྱེ་ཁོ་ཚོས་རྒྱང་སྤོང་  
ཐོན་ཡིན་པའི་ཨའི་ཐེ་ལུ་ལུ་སི་ཁན་དང་རྗེ་རི་སིའི་རིག་གནས་ལ་  
འབྲེལ་འདྲིས་བྱས་ཏེ། ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀར་མཐུན་པའི་རྩ་ཏ་.....  
ཅང་མང་ལ་རོ་མའི་རྣམས་དངོས་གནས་ཁོ་ཚོའི་པར་བཤུས་དང་  
འདྲ་བ་ཚོར།

གཡམས་གྱི་རི་ཚོ། གནའ་བོའི་རོ་མའི་བྱིམ་རྣམས་ཀྱི་ཀྱན་དགའ་ར་  
བ། དཀྱིལ་དབུས་སྐྱེའོད་སྤྲོད་དག་པ་ཤམས་ཡོད་ལ་གཡམས་.....  
གཡོན་དུ་བྱིམ་ཚང་རྣམས་གྱི་རྣམས་ལེ་སི་བཞེང་ས་ཡོད།

